

"M. Willy Brandt: Berlin-Ouest est et restera la seule ville normale derrière le rideau de fer" dans Le Monde (15 août 1961)

Légende: Le 15 août 1961, le quotidien français Le Monde décrit les réactions de Willy Brandt, bourgmestre régnant de Berlin-Ouest, au sujet du bouclage, dans la nuit du 12 au 13 août 1961, de la frontière Est-allemande à Berlin.

Source: Le Monde. dir. de publ. BEUVE-MÉRY, Hubert. 15.08.1961, n° 5 155. Paris: Le Monde. "M.Willy Brandt: Berlin-Ouest est et restera la seule ville normale derrière le rideau de fer", p. 2.

Copyright: (c) Le Monde

URL:

http://www.cvce.eu/obj/m_willy_brandt_berlin_ouest_est_et_restera_la_seule_ville_normale_derriere_le_rideau_de_fer_dans_le_monde_15_aout_1961-fr-9e7ec966-a96b-44b5-a2cc-065202346cce.html

Date de dernière mise à jour: 03/07/2015

M. Willy Brandt : Berlin-Ouest est et restera la seule ville normale derrière le rideau de fer

Berlin, 14 août (A.F.P.). – M. Willy Brandt, bourgmestre régnant de Berlin-Ouest, a déclaré dimanche soir, devant la Chambre des représentants, que les puissances occidentales devraient exiger que les autorités de la zone soviétique reviennent sur les mesures de contrôle édictées en vue d'isoler Berlin-Est des secteurs occidentaux de la ville et du reste de l'Allemagne orientale.

« *On ne doit pas en rester aux simples protestations* », a ajouté M. Brandt, sous les applaudissements des députés.

M. Brandt a fait ressortir que les déclarations des autorités de Berlin-Est selon lesquelles tous « *les citoyens pacifiques de Berlin-Ouest* » auront accès au secteur soviétique ouvrent la voie à l'arbitraire.

Aux acclamations renouvelées de l'Assemblée, M. Willy Brandt s'est écrié : « *La présence à notre session des commandants alliés de Berlin prouve que nous avons des amis qui savent que nous sommes tous dans le même bateau. Il est possible que le Bundestag se réunisse ces prochains jours pour manifester sa solidarité avec nos compatriotes de zone soviétique et protester contre les mesures illégales des autorités de la zone soviétique.* »

Le bourgmestre régnant a ensuite invité les députés à manifester plus étroitement leur solidarité avec leurs concitoyens de Berlin-Est et leurs compatriotes de zone soviétique. « *Toute participation à des manifestations du gouvernement de zone soviétique, a-t-il dit, doit être refusée.* » A la population de Berlin-Ouest M. Brandt a demandé de faire preuve de sang-froid en dépit de son indignation et de se plier aux instructions de la police. « *Des actions inconsidérées, a-t-il dit, ne feraient que nuire à notre ville et à nos compatriotes.* »

Rejetant également les accusations des communistes selon lesquelles Berlin-Ouest serait le centre d'une activité subversive contre l'Allemagne orientale, M. Willy Brandt a déclaré : « *Berlin-Ouest est aujourd'hui plus qu'hier la seule ville normale derrière le rideau de fer, et elle le restera. Ceux qui veulent troubler la paix se trouvent au-delà de la porte de Brandebourg. Pour tout ce qui s'est passé et pourrait encore se passer, la responsabilité remonte jusqu'à Moscou.* »